

## ... Terminkalender ... Terminkalender ...

**April: George Stubbs - Science into Art**  
Besuch der Ausstellung in der Neuen Pinakothek  
München mit englischsprachiger Führung

Sonntag, 29. April 2012  
Abfahrt 9.30 Uhr - Rückkehr ca. 17.00 Uhr  
Eintritt Museum ca. 4,- Euro zuzüglich Bahnticket  
Anmeldung erbeten (0861) 9097250 oder (08662) 9987



**Mai: Mitgliederversammlung  
mit Neuwahlen der Vorstandschaft**

Freitag, 18. Mai 2012 - 18.00 Uhr  
Wochinger Brauhaus - Traunstein, St.-Oswald-Str. 4



**Juni: Thronjubiläum von Queen Elizabeth II**  
Ausstellung und Empfang zum „Diamond Jubilee“

Samstag, 2. Juni, bis Dienstag, 5. Juni 2012  
täglich geöffnet 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Empfang und Vortrag zum Thronjubiläum  
„Great Britain - still great?“ von Birgit Dammert  
Dienstag, 5. Juni 2012 - 19.00 Uhr  
Alte Wache im Rathaus - Traunstein, Stadtplatz



**Juli: Picknick-Radtour**  
Radtour rund um den Waginger See

Sonntag, 15. Juli 2012  
Treffpunkt Radtour:  
10.00 Uhr Traunstein, Bahnhofplatz  
Treffpunkt Picknick:  
13.00 Uhr Tettenhausen an der Brücke



**Round Table - englischer Stammtisch**  
für Native-Speaker's und Nicht-Muttersprachler

Montag, 23. April 2012 - 19.00 Uhr  
fester Termin alle 14 Tage  
Parkhotel Traunsteiner Hof - Traunstein, Am Stadtpark



# Club News

## Frühjahr / Sommer 2012

### Für Clubmitglieder und Englandfreunde

## Queen's Diamond Jubilee

Queen Elizabeth II. feiert ihr 60-jähriges Thronjubiläum

Anfangs galt sie als Notbesetzung. Eine Frau auf dem Thron und auch noch eine ganz junge? Wenn das mal gut geht! Dass Elizabeth II. im Februar 1952 zur Königin proklamiert wurde, war drei unvorhersehbaren Umständen geschuldet: ihr Onkel Edward VIII. hatte als König abgedankt, weil er lieber die bürgerliche und geschiedene Amerikanerin Wallis Simpson heiraten wollte; ihr Vater Georg VI., ein eher widerwilliger Nachfolger seines Bruders, hatte von Kindheit an keine robuste Konstitution und starb mit nur 56 Jahren; und Elizabeth hatte keinen Bruder. Als die zarte dunkelhaarige Frau dann am 2. Juni 1953 gekrönt wurde, wusste niemand, dass sie die Krone 60 Jahre tragen und das Königshaus würdig vertreten würde.

Man muss kein Anhänger der Monarchie sein, um zu erkennen, dass Elizabeth die geborene Königin ist. Hinter der gefälligen Fassade verbirgt sich eine stählerne Kraft, die sie auch noch im Alter von 85 Jahren lange Tage voller Repräsentationen durchstehen lässt. Und sie hat ausgehalten, dass

ihre Kinder und Schwiegerkinder den Ruf der Familie, der ihr ganz besonders wichtig ist, mit Affären und wenig harmonischen Scheidungen beschädigt haben.

Die Queen gibt keine Interviews und Einblicke in ihr Seelenleben sind reine Spekulation. Es wurden Vorwürfe erhoben, sie sei eine weitgehend abwesende und kühle Mutter gewesen, auch hätte sie ihrer Schwester Margaret die Liebe ihres Lebens verwehrt, als diese „unstandesgemäß“ heiraten wollte. Als Großmutter ist Elizabeth jedenfalls geschätzt, das sagen ihre Enkelkinder freimütig. Und dass sie mit ihrem Ehemann Prince Philip eine tiefe Zuneigung verbindet sieht man dem Paar

an. Eine rührende Freude zeigt die Queen, wenn eines ihrer Pferde beim Rennen gewinnt oder sie mit ihren Corgis spielt.

Über die Jahre ist Elizabeth volksnäher geworden, wirkt weniger unnahbar und hat die eine oder andere Konzession an den Zeitgeist gemacht.

Mehr Informationen gibt es auf der offiziellen Homepage des britischen Königshauses: [www.royal.gov.uk](http://www.royal.gov.uk)



# FREUNDSCHAFTSCLUB

## Haywards Heath - Traunstein e.V.

# Thronjubiläum von Queen Elizabeth II

Ausstellung und Empfang zum Diamond Jubilee

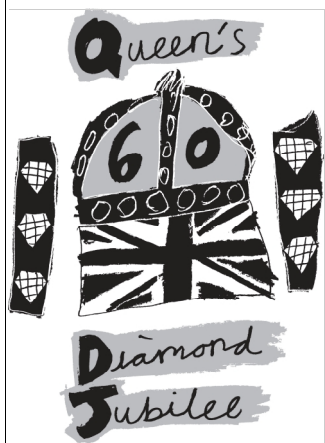
Mit einem großen Festprogramm wird das Diamantene Thronjubiläum der britischen Königin in Großbritannien gefeiert. Im Mittelpunkt steht das verlängerte Wochenende vom 2. bis 5. Juni 2012. Die meisten Termine sind öffentlich. Geplant sind Umzüge und Picknicks, eine Parade auf der Themse mit über 1.000 Booten, ein Konzert im Buckingham Palace, jede Menge Straßenfeste und Ausstellungen wie z.B. in Windsor Castle mit 60 Fotos aus 60 Jahren der britischen Monarchin.

Traunstein feiert mit der Queen und der Freundschaftsclub zeigt in einer kleinen Ausstellung Bekanntes und weniger Bekanntes von Elizabeth II., ihrer Familie und ihrer Regentschaft. In verschiedenen Schautafeln werden das Leben der Monar-

chin dargestellt und mit ausgewählten Bildern und Exponaten illustriert.

Zum Jubiläum lädt der Club am Dienstag, 5. Juni zu einem Sandwich-Empfang ein, bei dem die Großbritannien-Kennerin Birgit Dammert die 60-jährige Regentschaft der Queen unter gesellschaftspolitischen Aspekten betrachtet.

Samstag, 2. Juni - Dienstag, 5. Juni 2012  
Ausstellung „Queen Elizabeth“  
täglich geöffnet von 10.00 bis 17.00 Uhr  
Empfang und Vortrag von Birgit Dammert  
Dienstag, 5. Juni 2012, 19.00 Uhr  
Alte Wache im Rathaus - Traunstein



Offizielles Logo der Feierlichkeiten zum Thronjubiläum, gestaltet von der 10 Jahre alten Katherine Dewar aus Chester

## Mitgliederversammlung

Der Freundschaftsclub wird im kommenden Jahr sein 25-jähriges Bestehen feiern, gleichzeitig besteht die Städtepartnerschaft zwischen Haywards Heath und Traunstein 20 Jahre. In dieser Zeit wurden eine Vielzahl von Veranstaltungen durchgeführt, Reisen nach England organisiert und persönliche Freundschaften geschlossen. Damit es auch in Zukunft „britische“ Aktivitäten in Traunstein gibt und die Idee der partnerschaftlichen Freundschaft mit Haywards Heath weiterlebt, braucht es engagierte Leute im Freundschaftsclub. Im Mai wird turnusgemäß für die nächsten vier Jahre eine neue Vorstandschaft gewählt und alle Clubmitglieder sind dabei aufgerufen, nicht nur ihr Votum abzugeben sondern auch aktiv in diesem Gremium mitzuarbeiten.

## Round Table

Der englischer Stammtisch Round Table trifft sich alle 14 Tage im Parkhotel in Traunstein, Am Stadtpark. Nächstes Treffen ist am Montag, 23. April 2012, um 19.00 Uhr. Zum Round Table sind alle Native Speaker's und auch Nicht-Muttersprachler recht herzlich eingeladen.

### Impressum

Freundschaftsclub Haywards Heath - Traunstein e.V.

83278 Traunstein, Sepp-Köstler-Straße 7, E-Mail: [freundschaftsclub@yahoo.de](mailto:freundschaftsclub@yahoo.de)

Vorsitzender Günter Miedaner, Traunstein, Tel. (0861) 9 09 72 50

stellv. Vorsitzender Walter Spörl, Vachendorf, Tel. (0861) 9 87 89 28

Bildquelle: [www.nasa.gov/centers/goddard/news/topstory/2007/quenn\\_egress-8.html](http://www.nasa.gov/centers/goddard/news/topstory/2007/quenn_egress-8.html) (Seite 1)

# George Stubbs - Science into Art

Besuch der Ausstellung in der Neuen Pinakothek München

Als Museum mit einer der bedeutendsten Sammlungen britischer Malerei auf dem Kontinent wirft die Neue Pinakothek mit einer Ausstellung zum Werk des Tiermalers George Stubbs (1724 - 1806) ein Schlaglicht auf die englische Kunst. Es ist die erste diesem Künstler gewidmete Schau in einem europäischen Museum außerhalb Großbritanniens. Berühmt geworden ist Stubbs durch seine wirklichkeitsnahen, auf genauester Beobachtung beruhenden Portraits von Pferden und exotischen Tieren. Wie kaum ein anderer Künstler hat er es verstanden, in seinen Bildern empirische Forschung und Ästhetik zu einer neuen Synthese zu führen.

Die Ausstellung umfasst etwa dreißig Gemälde, die das künstlerische Werk von George Stubbs in seiner ganzen Vielseitigkeit umreißen. In der Neuen Pinakothek fügt sich die Ausstellung ein in den bedeutenden Bestand an britischer Malerei des 18. und 19. Jahrhunderts, der Werke von Thomas Gainsborough und Joshua Reynolds, Thomas Lawrence und David

Wilkie, John Constable und William Turner umfasst.

Der Freundschaftsclub bietet einen Besuch der Ausstellung mit englischsprachiger Führung an. Neben den Gemälden von Stubbs werden auch andere Werke britischer Maler zu sehen sein. Abfahrt mit dem Zug ist um 9.44 Uhr in Traunstein, Rückkehr um 17.13 Uhr. Gelegenheit zum Lunch oder Kaffee in Museumsnähe.

Sonntag, 29. April 2012

Treffpunkt: 9.30 Uhr Bahnhof Traunstein  
Eintritt: ca. 4,00 Euro zuzügl. Bahnticket  
Information und Anmeldung unter Telefon (0861) 9097250 oder (08662) 9987.



## Picknick-Radtour um den Waginger See

Um 10.00 Uhr startet die Radtour am Traunsteiner Bahnhofplatz. Der erste Teilabschnitt führt aus der Stadt hinaus über Hufschlag und Lauter in Richtung St. Leonhard. Die spätgotische Kuratiekirche von 1496 ist ein Juwel im Chiemgau, neben einer Kirchenbesichtigung bleibt noch Zeit für eine kleine Stärkung. Weiter geht es Richtung Graben zum Waginger See, leider einige Kilometer entlang der Hauptstraße, bis man wieder auf Fahrradwegen rund um den See den Ort Tettenhausen

erreicht. Direkt am See befindet sich unser Picknick-Platz. Es gibt Erfrischungsgetränke, Sandwiches, Kuchen und vieles mehr. Wer Lust hat, kann auch ein Bad im See nehmen.

Der Rückweg ist kürzer; vom See geht es nach Waging und von dort mit dem Zug zurück nach Traunstein. Die Gesamtlänge der Tour beträgt ca. 30 km. Eine angenehme Strecke mit geringen Steigungen auf überwiegend Radwegen.

Sonntag, 15. Juli 2012

Treffpunkt für alle Radler: 10.00 Uhr in Traunstein am Bahnhofplatz

Treffpunkt für Picknick: 13.00 Uhr an der Brücke / Campingplatz in Tettenhausen

Die Radtour findet nur bei schönem Wetter statt, ein Ausweichtermin ist nicht geplant. Für die Vorbereitung des Picknicks bitte anmelden unter Tel. (0861) 9097250.

